

Žádost o povolení pobytu podle
zákona č. 52 z r. 1935 a vl. nař.
č. 143 z r. 1935 Sb. z. a n.

5 Kč kolek



ZEMSKÉMU ÚŘADU

(prostřednictvím policejního ředitelství)

v Praze.

Jméno a příjmení žadatele Machlus Regina
povolání vdova nar. dne 20. XI. roku 1865
v Eisenstadt státní příslušník neúspěšný
bytem Praha I, Legerova 56

Jméno a příjmení, data narození manželky, dětí starších 14 let a ostatních osob, které jsou cizími státními příslušníky a o jejichž povolení k pobytu žadatel žádá současně ve své žádosti:

| Jméno a příjmení | Rodinný poměr k žadateli | Data narození | Místo narození | Státní příslušnost |
|------------------|--------------------------|---------------|----------------|--------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Čís. skl. 308 čes.

Státní tiskárna v Praze. — 6489-38.

Podepsaný žadatel žádá pro sebe a ~~osoby*)~~ dále uvedené (manželku, děti, rodiče,

mentoratu)

o povolení k pobytu na celém státním území Československé republiky — ~~ve správním obvodu zemského úřadu v Praze — ve správním obvodu policejního ředitelství v Praze*)~~ — na dobu

měsíců, *2* rok*y*.

Účel, pro který žadatel žádá o povolení k pobytu (je-li žadatel na zdejším státním území výdělečně činný, jest třeba v této rubrice uvést jakého druhu jest jeho výdělečná činnost, u koho jest zaměstnán a pod.):

jest zae naistěnou

Svou totožnost, jakož i totožnost ostatních osob — cizinců žijících se žadatelem ve společné domácnosti prokazuje žadatel těmito doklady*):

- 1) cestovním pasem,
- 2) domovským listem,
- 3) osvědčením o státním občanství,
- 4) event. jiným úředním dokladem o státní příslušnosti.

Ad 1) cestovní pas žadatelův vydaný dne

21.9.1938 - 21.9.1939

pod čís.

209641

úřadem:

pol. řed. Karel

Ad 2)—4) domovský list neb jiný doklad, osvědčující státní příslušnost žadatelovu (zde jest uvést opětně přesně veškerá data předloženého průkazu):

*) nehodící se škrtněte.

Podepsaný žádá, aby zemský úřad vzal na vědomí pobyt na území Československé republiky výše uvedených osob, které dosud nepřekročily 14. rok svého věku a žijí s ním ve společné domácnosti.

Podepsaný přikládá k žádosti tyto úřední doklady (kromě osobních průkazů) jako přílohy ke své žádosti (jako konskripční list a pod.):

cestovní pas

a svoji fotografii*).

Podepsaný žádá o vrácení osobních průkazů (cestovního pasu), které stále potřebuje k legitimování se.

V PRAZE *24. 4. 39*

Policejní ředitelství v Praze.
Souhlasí s předloženým originálem
cest. pasu - průkazu.
V Praze, dne ~~24. IV. 1939~~

7

Regine Maschke
podpis.

EC 27713

Úřední poznámka.

Žadateli byl po předložení vrácen:

cestovní pas.

Regine Maschke

*) nehodící se škrtněte.

Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung
gemäß Gesetz Nr. 52 von 1935 und
Dekret Nr. 143 von 1935 Slg.

an die Landesbehörde
(über die Polizeidirektion)
in Prag

Vor- und Nachname des Antragstellers Machlup Regina

Beruf Witwe geboren am 20.XI. des Jahres 1865

in Eisenstadt Staatsangehörigkeit Deutsche

wohnhaft in Prag II, Legerova 56

Vor- und Nachname, Geburtsdatum der Ehefrau, der Kinder über 14 Jahre und anderer Personen, die ausländische Staatsangehörige sind und deren Aufenthaltstitel der Antragsteller gleichzeitig mit seinem Antrag beantragt:

Name und Nachname / Familienverhältnis zum Antragsteller / Geburtsdatum / Geburtsort / Staatsgenhörigkeit

- - -

Der unterzeichnete Antragsteller beantragt für sich und die unten aufgeführten Personen (Ehefrau, Kinder, Eltern,) eine Aufenthaltserlaubnis für das gesamte Staatsgebiet des Protektorats ~~Tschechoslowakischen Republik im Verwaltungsbezirk des Landesamtes in Prag im Verwaltungsbezirk der Polizeidirektion in Prag~~ - für einen Zeitraum von Monaten, 2 Jahren.

Zweck, für den der Antragsteller eine Aufenthaltserlaubnis beantragt (wenn der Antragsteller auf dem örtlichen Staatsgebiet erwerbstätig ist, muss in diesem Abschnitt angegeben werden, welche Art von Erwerbstätigkeit er ausübt, bei wem er beschäftigt ist usw.):

Ich bin zu Besuch hier

.....
.....
.....

Der Antragsteller weist seine Identität sowie die Identität anderer Ausländer, die mit dem Antragsteller in einem Haushalt leben, mit folgenden Dokumenten nach:

1. Reisepass,
2. ein Heimatschein,
3. eine Bescheinigung über die Staatsangehörigkeit,
4. gegebenenfalls andere amtliche Nachweise der Staatsangehörigkeit.

Zu 1. der Reisepass des Antragstellers, ausgestellt am 21.9.1938 - 21.9.1939 unter der Nr. 29641 von der folgenden Stelle: Pol. Wien

Ad 2.-4. ein Heimatschein oder ein anderes Dokument, das die Staatsangehörigkeit des Antragstellers bescheinigt (auch hier müssen alle Daten des vorgelegten Dokuments angegeben werden):

- - -

.....
.....
.....
.....

Der Unterzeichnete ersucht die Provinzialbehörde, den Aufenthalt der obengenannten Personen, die das 14. Lebensjahr noch nicht vollendet haben und mit ihm in einem Haushalt leben, im Gebiet der Tschechoslowakischen Republik zur Kenntnis zu nehmen.

Der Unterzeichner fügt seinem Antrag (neben den Personalausweisen) folgende amtliche Dokumente (wie z.B. Einberufungsschein usw.) als Anlagen bei:

Reisepass

.....
.....

und ein Lichtbild von ihm.

Der Unterzeichner bittet um Rückgabe der Dokumente (Reisepass), die er noch benötigt, um sich zu legitimieren.

Prag 24.4.1939

Polizeidirektion in Prag.
Stimmt mit dem vorgelegten Original überein
Reisepass - Personalausweis.
In Prag, 24.IV.1939

Regina Machlupová

Offizieller Kommentar.
Er wurde nach der Einreichung
an den Antragsteller zurückgeschickt:
Reisepass

.....

Regina Machlup

.....

Zpráva k čj. 265560

- 1./ Regina M a c h l u p o v á
- 2./ 20.XI.1865
- 3./ v Eisenstadt
- 4./ říšskoněmecká
- 5./ německá
- 6./ židovská
- 7./ -,,-
- 8./ vdova
- 9./ v domácnosti
- 12./ byla v březnu 1939 přechodně v Praze /návštěva/
vlastní říšskoněmecký cestovní pas
- 13./ návštěva
- 14./ -,,-
- 16./ v Wien
- 17./ v Praze II,Havličková 56,kde bydlela pouze několik
dnů.Jmenovaná se zdržuje pravděpodobně b Brně.

V Praze, dne 7.4.1941.

Morávek.

Bericht zu Nr. 265560

- 1/. Regina Machlupová
- 2/. 20.XI.1865
- 3/. in Eisenstadt
- 4/. reichsdeutsch
- 5/. deutsch
- 6/. jüdisch
- 7/. -,,-
- 8/. Witwe
- 9/. Hausfrau
- 12/. war im März 1939 auf Durchreise in Prag - Besuch - besitzt einen reichsdeutschen Pass
- 13/. zu Besuch
- 14/. -,,-
- 16/. in Wien
- 17/. in Prag II, Havličková 56, wo sie nur ein paar Tage blieb. Sie hält sich wahrscheinlich in Brünn auf.

Prag, 7.4.1941

Morávek

EC 27713

204

95

Bezpředmětné vzhledem k oběžníku
zemského úřadu v Praze č. j. 1133 ai 1939
odd. 22 bo nové organizaci cizinecké policie
na podkladě nařízení č. 13 ministerstva vnitra
z 5. IX. t. r. díl 1 str. 1667 RGL

V evid. člz.

POZNAMENÁNO.

E. c. dne - 1. VIII. 1941

Karta pro Gestapo pořizena.

Uvnitř jmenovaná říšská státní pří-
slušnice, židovka, bydlí v Brně.

Uložiti.

C.O. 10.VI.1941.

Spencer
La.

POLICEJNÍ ŘEDITELSTVÍ
V PRAZE.
Pod. 3. V. 1939 265560

Karta

250
43
6321

Evid. karta na GESTAPO
vyprav. zpět CO-Pres-B

- 9. ČERV. 1941

[Signature]

[Signature]

Reu

Irrelevant im Hinblick auf das Rundschreiben des Landesamtes in Prag Nr. 1133 ai 1939, Abschnitt 22 über die Neuorganisation der Polizei aufgrund des Erlasses des Innenministeriums vom 5. September dieses Jahres.

V. evid. olz.

ANMERKUNG

E.c. vom 1. August 1941

Für die Gestapo aufgenommene Karte.

Auf der Innenseite vermerkt: Reichsangehörige, Jüdin, lebt in Brünn.

Zur Aufbewahrung.

C.O. 10.VI.1941

Registrierungskarte für die GESTAPO retour CO-Pres-B

9. Juli 1941

21. VI. 1942

97602

77323

VYŘAZENO ULOŽITI

M

308

16

20

Uniformiertes Polizeiwachkorps in Prag
Gefängnis - Abteilung

Uniformovaný polic. strážní sbor v Praze
Vězeňské oddělení

Eing.: 10. VI. 1942
Pod.: _____

G. Z.: 543
G. J.: _____

Beil.: spis
Prl.: _____

Kom. III.

s tím, že pokuta 2.000,-K
(dvatisíc K) byla zole
ny z práva.

17. VI. 1942.

[Signature]

[Signature]

h. h.

Kreat. III. h. h. 30

[Signature]

[Signature]

21.II.1942

97602

77323

Uniformiertes Polizeiwachkorps in Prague

Gefängnis-Abteilung

Uniformovaný polic. strážní sbor v Praze

Vězeňské oddělení

Eing.: 10.VI.1942

Pod.: 10.VI.1942

Beil.: Akte

Příl.: spis

Kom. III.

damit, dass die Geldstrafe von K 2.000,-
(zweitausend Kronen) gewählt wurde

17.VI.1942

Strafe vermerkt.

6-6-8

XI

Otm

Z e m s k é m u ú ř a d u

v P r a z e . -

Regina M a c h l u p o v á , soukromnice v Praze II.,
Petrská 3,

zast. JUDrem. Pavlem Steinem, židovským právním zástupcem
v Praze XII, Stifterova 36,

podává odvolání, případně žádost o milost ohledně nálezu policejního komisařství pro Dolní Nové město.

J e d n o u , plná moc.

Přihlásila jsem u policejního komisařství v Praze II, Jindřišská ulice prostřednictvím vrátného pensionátu Fišer své přesídlení do tohoto hotelu. Jako legitimaci jsem dala předložití svůj cestovní pas, který byl vystaven policejním ředitelstvím ve Vídni v září 1938. Při té příležitosti bylo na komisařství zjištěno, že v této listině schází označení židovského původu "J". Z tohoto důvodu byla jsem odsouzena ku peněžní pokutě ve výši 2.000 K a pro případ nedobytnosti ku vězení na dobu 7 dnů.

Do tohoto nálezu podávám svým vykázaným právním zástupcem, JUDrem.Pavlem Steinem, židovským právním zástupcem v Praze XII, Stifterova 36, ustanoveným výnosem Ministerstva spravedlnosti ze dne 25.srpna 1941 č. 42916/41-VI, následující

o d v o l á n í :

Jsem 76 roků stará, nechodím vůbec téměř do veřejnosti, zdržuji se stále v bytě a takovým způsobem jsem vůbec o tom nevěděla, že jsem povinna se postarati o doplnění své legitimační listiny s označením židovského původu. Jinak bych přece nepředala listinu vrátnému ku přihlášení, nýbrž bych předložila rodný neb domovský list, kteréžto listiny by také postačily. Jsem úplně nemajetná a musela bych nastoupiti

trest na svobodě, což při mém stáří by mělo těžké následky pro mé zdraví, když ne pro můj život.

Kdyby nebylo možno tomuto odvolání vyhověti, prosím o prominutí pokuty, resp. trestu cestou milosti.

Dovolují si proto svým vykázaným právním zástupcem klásti uctivou prosbu, aby ~~můj~~ trest byl zrušen a abych byla zproštěna, případně aby byl trest prominut cestou milosti.

Veškerá vyřízení buďtež laskavě doručena k rukám mého vykázaného právního zástupce JUDra. Pavla Steina, židovského právního zástupce v Praze XII, Stifterova 36.

V Praze, dne 7.11. 1941.

1941 IX 8

J. Pavelski

mužce Rejny Machlupové

An das Provinzialamt

in Prag.

Regina Machlupová, Private in Prag II, Petrská 3,
vertreten durch. JUDr. Pavel Stein, jüdischer
Rechtsanwalt in Prag XII, Stifterova 36,

legt Berufung bzw. Gnadengesuch gegen die
Entscheidung des Polizeikommissars für Dolní
Nové město ein.

Einmal, Vollmacht.

Ich habe beim Polizeikommissariat in Prag II, Jindřišská Straße, über den Pförtner der Pension Fišer, meinen Umzug in dieses Hotel angemeldet. Als Legitimation legte ich meinen Reisepass vor, der vom Polizeipräsidium in Wien im September 1938 ausgestellt worden war. Bei dieser Gelegenheit wurde auf dem Kommissariat festgestellt, dass in diesem Dokument die Bezeichnung der jüdischen Herkunft, mit dem Buchstaben „J“ fehlte. Aus diesem Grund wurde ich zu einer Geldstrafe von 2.000 K und bei Nichtzahlung zu sieben Tagen Gefängnis verurteilt.

Ich reiche diesen Einspruch durch meinen Anwalt, JUDr. Pavel Stein, Anwalt in Prag XII, Stifterova 36, ernannt durch den Erlass des Justizministeriums vom 25. August 1941 Nr. 42916/41-VI, wie folgt ein

Berufung:

Ich bin 76 Jahre alt, gehe kaum noch in die Öffentlichkeit, bleibe die ganze Zeit in meiner Wohnung, und zwar so, dass ich mir gar nicht bewusst war, dass wir verpflichtet sind, dafür zu sorgen, dass meine Legitimationsurkunde um die Angabe meiner jüdischen Herkunft ergänzt wird. Sonst hätte ich dem Pförtner das Dokument nicht zur Registrierung vorgelegt, sondern eine Geburts- oder Heimaturkunde, die ebenfalls ausgereicht hätte. Ich bin völlig mittellos und müsste eine

Freiheitsstrafe verbüßen, was in meinem Alter schwerwiegende Folgen für meine Gesundheit, wenn nicht gar für mein Leben hätte.

Sollte diesem Einspruch nicht stattgegeben werden können, bitte ich um einen Erlass der Geld- oder Freiheitsstrafe im Wege der Begnadigung.

Ich erlaube mir daher, meinen ausgewiesenen Verteidiger höflich zu bitten, das Urteil aufzuheben und mich freizusprechen oder die Strafe im Wege der Begnadigung zu erlassen.

Alle Verfahren sind meinem zugelassenen Rechtsbeistand, JUDr. Pavel Stein, Jüdischer Rechtsanwalt in Prag XII, Stifterova 36, zuzustellen.

Prag, 7.11.1941

Übergeben an Büro. III. am 8.XI.41 um 10 Uhr.
- Neumann

**Polizeidirektion in Prag.
Policejní ředitelství v Praze.**

Fernruf 269-41.
Telefon 269-41.

G. Z. 468580.
Č. j.

Prag, am 8. XII. 1941.
V Praze dne

Z e m s k ý úřad

P r a h a .

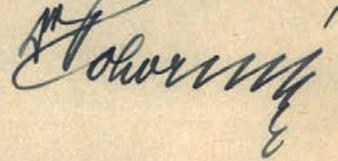
Zur G. Z. - vom
K č. j. ze dne

Betrifft: Regina Machlup, Židovka, přešupek nařízení Říšského Protektora v
Věc: Čechách a na Moravě č. 20 z 15. 9. 1939, odvolání a žádost o milost.

Blg.:
Pril.: 2./

Předkládám včas podané odvolání a žádost o milost židovky
Reginy Machlupové se zprávou, že odvolání bylo zde dne 6. XI. 1941
oznášeno a ve lhůtě podáno. Ohledně její žádosti o milost není zde
vzhledem k jejímu vysokému věku / 76 let / a vzhledem k jejím majetkovým
poměrům namitek, pro snížení trestu na 500-K ev. 2 dny věz.

Za policejního presidenta:



Landesbehörde in Prag.
Zemský úřad v Praze.

Eingelangt am: 15. XII. 1941
Došlo dne:

Z. 3838 - 194 1
Č. Abt. - Odděl. 6

Am: PHL. 1
R

III 4
b

Polizeidirektion in Prag

Geschäftszeichen 468580.

Prag, am 8.XII.1941

Landesamt
Prag.

Betrifft: Regina Machlup, Jüdin, Verstoß gegen den Erlass des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren Nr. 20 vom 15.9.1939, Berufung und Gnadengesuch.

Beilage: 3

Ich lege die fristgerechte Einreichung der Berufung und des Gnadengesuchs der Jüdin Regina Machlup vor, mit dem Hinweis, dass die Berufung am 6.XI.1941 hier gemeldet und fristgerecht eingereicht wurde. Hinsichtlich ihres Gnadengesuches bestehen im Hinblick auf ihr hohes Alter von 76 Jahren und ihre finanziellen Verhältnisse keine Bedenken, ihre Strafe auf 500 K oder 2 Tage Gefängnis zu reduzieren.

Für den Polizeipräsidenten:

POLIZEIDIREKTION IN PRAHA
POLICEJNI ŘEDITELSTVÍ V PRAZE
Eing.: 11. XI. 1941
Doš.: 7. 469456

1. Kdy opustil svůj domovský stát a z jakých důvodů:

V roce 1938 - vyhlášením

M
250
73
průk.

VYŘIZENO ULOŽENÍ

Tiskopis
na žádost o vydání
osobního
průkazu.

308
16
18

2. Kde se od té doby zdržoval a čím se zaměstnával:

I.

Osobní průkaz vyhotoven

dne *14 XI. 1941*

pod číslem *5489*

II.

Příjem osobního průkazu stvrzuje dne

Regine Alachley *24. XI. 1941*

III.

V. K. Ú.

zasílám na vědomí. Kriminalzentrale
Všeobecná kriminální ústředna
V. K. Ú. dne *9. XII. 1941*
Došlo: *17. pros 1941*
Vzato na vědomí

Uložit.

3. Odkud a kdy přijel do Prahy a čím se zde zaměstnává (z čeho je živ):

Z Brna v březnu 1938.
Žije u syna.

C. O. *6. XI. 1941*

C. O. *16. XII. 1941*

Podpis úředníka: *[Signature]*

Něško nem. přísluš.

Jméno Machlupova ros. Perlove

Křestní jméno Regina

Data narození 20. II. 1865 náb. židov.

Místo narození Eisenstadt (Ostmark)

Povolání od soukromnice

Bydliště Imy II. Petrké 3

Dřívější státní příslušnost rakouské nyní neshovně.

Rodiče + Ignata a Kathy

Manžel-ka + Heinrich

Handwritten signature or mark in green ink.



Regina Machlupova

Popis osoby:

Postava střední

Tvar obličeje obč.

Barva očí hnědé

Barva vlasů bílé

Ústa /

Nos /

Zvl. znamení /



Doklady:

Exlooni pas Nov 29641 - Wien 21. IV. 38

Kodex list - Eisenstadt 13. I. 1938

Domovský list - Unterberg - Eisenstadt 5. III. 38

2 foto

1. Wann verließ der Antragsteller sein Heimatland und aus welchen Gründen:

Im Jahr 1938 - Emigration

Formular zur Beantragung eines Personalausweises

2. Wo sich der Antragsteller seither aufgehalten hat und was der Antragsteller gemacht hat:

I. Identitätskarte ausgestellt
am 14.XI.1941
unter der Nummer5489.....

3. Woher und wann der Antragsteller nach Prag gekommen ist und was der Antragsteller beruflich macht?

II. Der Empfang der Identitätskarte wird bestätigt am
24.XI.1941

Regina Machlupová
bezahlt-K3

Aus Brunn im März 1938.
Lebt bei ihrem Sohn.

III. V.K.Ú.
Ich sende zur Information

Allgemeines Kriminalhauptquartier

Bestätigt.

C.O. 16.XI.1941

C.O., 16.XII.1942

Reichsdeutsche Staatsangehörigkeit

Name Machlupová, geb. Perlová
Vorname Regina
Geburtsdatum 20.21.1865
Religion jüdisch
Geburtsort Eisenstadt - Ostmark
Beruf Private
Wohnsitz Prag II. Petrská 3
Ehemalige Staatsangehörigkeit Österreicherin, jetzt Reichsdeutsche
Eltern + Ignatz und Kathy
Ehegatte – gattin + Heinrich

Beschreibung der Person:

Figur mittel
Gesichtsform rundlich
Augenfarbe braun
Haarfarbe weiß
Mund /
Nase /
Merkmale %.

Dokumente:

Reisepass Nr. 29641 – Wien 21.IX.38
Geburtsurkunde – Eisenstadt 13.I.1938
Heimatschein – Unterberg – Eisenstadt 5.III.38
2 Fotos

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Landesbehörde in Prag. XVI.
Zemský úřad v Praze.

Tylova ulice č. 6. Telefon č. 447-51.

Zahl 5604 - 1941.
Číslo Abt.odd. 22/I-6/.

Prag, am 29. ledna 1942.
V Praze dne

Opis.

Paní
Regina Machlupová,
Praha II., Petrská čp. 3.

Na adresu: JUDr. Pavel Stein,
židovský právní zástupce,
Praha XII., Stifterova 36.

Trestním nálezem okresního policejního komisařství, pro Dolní Nové Město v Praze II. ze dne 6. listopadu 1941, č. 468.590 byla jste uznána vinnou přestupkem čl. 3. odst. 2. zákona č. 125/1927 Sb. a byla Vám podle čl. 3. odst. 1. téhož zákona uložena pokuta 2.000.- K, po případě náhradní trest vězení 7 dnů.

Vašemu odvolání z tohoto nálezu zemský úřad nevyhovuje z důvodů v napadeném trestním náleze uvedených.

Vývody Vašeho odvolání jsou pro posouzení skutkové podstaty přestupku za vinu Vám kladeného a jeho trestnosti zcela nerozhodné.

Zároveň nevyhovuje zemský úřad Vaší žádosti za prominutí příp. snížení uloženého trestu, poněvadž neshledává pro to důvodů, zvláštního zřetele hodných.

Z tohoto rozhodnutí a opatření nelze se dle čl. 8. odst. 2. zákona ze dne 14. července 1927 č. 125 Sb. dále odvolati.

Pokutu zaplaťte do 8 dnů připojeným šek. vplatním lístkem poštovní spořitelny, jinak byste se vydala v nebezpečí exekučního vymáhání.

Za zemského vicepresidenta:

Svoboda v.r.

číslo 36

12. 11. 1942

Policejní ředitelství

P r a h a .

K č. 468.580 z 8. prosince 1941.

Věc: M a c h l u p o v á Regina, přestupek čl. 3. odst. 2. org. zákona. Odvolání a žádost o milost.

Přílohy: 30 gr. a l.

Zasílám na vědomí a k doručení na datovanou stvrzenku.

K čistopisu zdejšího rozhodnutí buď připojen pro stranu příslušný šekový vplatní lístek.

Jednací spisy vracím.

Za správnost vyhotovení
správce výpravny:

[Handwritten signature]

Za zemského vicepresidenta:

Svoboda v.r.

Kom. VII.

to domněnky před. policej. ředit. M. Machl
Křivoněmce na příj. dat. domně. a
oprávn. aby tímto vyplácela pohledku
přílohy. do 8 dnů po d. má-
středky městské správy. ověřování. křivoně-
mce.

kom. III, 2/11/42

[Handwritten signature]

POLIZEIDIREKTION IN PRAG
POLICEJNÍ ŘEDITELSTVÍ V PRAZE
Eing. - 6. 11. 1942 Z. 077323
Aus.

M
308
16
468580

[Handwritten notes and signatures]

VELMI RYCHLE

J. M. M.
Prius. 28

[Handwritten signature] příloh.

Landesbehörde in Prag. XVI.
Tylova Straße Nr. 6 Telefonnr.: 447-51

Zahl 5604 – 1941 Prag, 29. Januar 1941

Frau
Regina Machlupová
Prag II, Petrská Nr. 3.

Anschrift: JUDr. Pavel Stein,
Jüdischer Rechtsanwalt,
Prag XII., Stifterova 36.

Sie wurden einer Straftat nach Artikel 3 Absatz 2 des Gesetzes Nr. 125/1927 Slg. für schuldig befunden und zu einer Geldstrafe von K 2.000,-, ersatzweise zu einer Freiheitsstrafe von 7 Tagen gemäß Artikel 3 Absatz 1 desselben Gesetzes verurteilt.

Ihrer Berufung gegen dieses Urteil wird von der Landesbehörde aus den im angefochtenen Strafurteil genannten Gründen nicht stattgegeben.

Die Begründung Ihrer Berufung ist für die Beurteilung des Ihnen zur Last gelegten Tatbestandes und seiner Strafbarkeit völlig unerheblich.

Gleichzeitig gibt die Landesbehörde Ihrem Antrag auf Erlass oder Herabsetzung der verhängten Strafe nicht statt, da nach seiner Auffassung keine besonderen Gründe dafür vorliegen.

Gemäß Artikel 8 Absatz 2 des Gesetzes Nr. 125 vom 14. Juli 1927 kann gegen diese Entscheidung und Maßnahme kein Rechtsmittel eingelegt werden.

Bezahlen Sie die Geldstrafe innerhalb von 8 Tagen durch Beifügung eines Schecks. Andernfalls droht Ihnen ein Vollstreckungsverfahren.

Im Namen des Vizepräsidenten der Landesbehörde:
Svoboda

Polizeidirektion
Prag.

Zu Nr. 468.580 vom 8. Dezember 1941

Betrifft: Machluopvá Regina, Verstoß gegen Artikel 3, Absatz 2 des Organgesetzes. Berufung und Bitte um Begnadigung.

Beilagen: 30 gr. a l.

Zur Kenntnisnahme und zur Aushändigung gegen Quittung übersandt.

Einer wahrheitsgetreuen Abschrift des Beschlusses ist der entsprechende Scheckbeleg für die Partei beigelegt.

Ich gebe die Akten zurück.

Für die Korrektheit der Angaben
ist der Gruppenleiter verantwortlich:

Für den Vizepräsidenten des Landesamtes:
Svoboda

Kom. III.

an den jüdischen Rechtsanwalt Dr. Pavel Stein bei der [...] Zustellung [...] und zu Händen desjenigen, der die beiliegende Geldstrafe zu zahlen hat. Die Geldstrafe soll innerhalb von 8 Tagen unter [...] Strafandrohung bezahlt werden.

JUDr. PAVEL STEIN
ŽIDOVSKÝ PRÁVNÍ ZÁSTUPCE
PRAHA XII., Stifterova 36.

Praha, dne 14. února 1942.

Okresní policejní komisařství
pro Dolní Nové Město v Praze II,

P r a h a II.

Jindřišská.

OKRESNÍ POLICEJNÍ KOMISAŘSTVÍ
PRO DOLNÍ NOVÉ MĚSTO V PRAZE II.
29. I. 1942

Výměr Zemského úřadu v Praze ze dne 29. ledna 1942,

číslo 5604-1941/odd.22/I-6 ohledně odvolání Reginy Machlupové, Praha II.,
Peteská čp.3 byl mně sice správně doručen, nebyl jsem však sto mandant-
ku vyrozuměti, ježto podle konaného šetření byla operována ~~na~~ pro ra-
kovinu střev a leží v nemocnici u Sv. Bernardy v Praze II, Kateřinská.

Znamenám

v dokonalé účtě

20/xi 1865 *Li sestadt* oddaný

II

Stein

(Voj. Zpráva)

Mnichovská Regiona byla po
oproti pohybu posunuta 26. 11. 42
z pamětního H. Gumbertovy v Praze 4.
Kontinuitní od. 9. a jest dále v domá-
ním vztahování. Tohle prohlášení H. Gumbert,
číslo 4, Wittenberg 7 se má prohlásit
jako jiné opatření. T. c. jest k vyznění
vztahů. Trestu oně podle dle vztahů.

Priseno

upraveno dne 1. 11. 1942.

kom. III, 15. 11. 42

[Handwritten signature]
Kom. III

[Handwritten signature]

K dalšímu řízení

Spis. 2/15 11. 42

Výjím. odd.

z příčiny v opoždění vztahů. Trestu
výjím., protože bude stromu výjímě
vztahů vztahů vztahů.

kom. III, 26. 11. 42

[Handwritten signature]

POLIZEIDIREKTION IN PRAG
POLICEJNÍ ŘEDITELSTVÍ V PRAZE
Číslo: 21. 11. 1942 Z. 097602
77323

č. j. 21 29 11/42

Centralizovan

na Regiona Mochlapova, not.
20. XI. 1865 Eisenstadt.

kom. III, 17. 11. 1942

Hořp. odd.

in přílohu č. 77323
kom. dne 20. 11. 42 jst.

kom. III, 26. 11. 42



77323

Kom. III Oddel.

Částka dosud nedošla.

H. 0. 4. 11. 1942

26. 11.

1874 m. d.

JUDr. Pavel Stein
Jüdischer Rechtsanwalt
Prag XII., Stifterova 35.
Prag, 14. Februar 1942.

Bezirkspolizeikommissariat
für Dolní Nové Město in Prag II,
Prag II.
Jindřišská Straße.

Der Bescheid des Bezirksamtes in Prag vom 29. Januar 1942, Nr. 5604-1941/odd.22/I-6, betreffend den Einspruch von Regina Machlupová, Prag II, Petrská Nr. 3, wurde mir ordnungsgemäß zugestellt, aber ich konnte sie nicht informieren, da sie laut Untersuchung an Darmkrebs operiert wurde und im St. Bernarda-Krankenhaus in Prag II, Kateřinská behandelt wird.

Ich zeichne,

in vollkommener Achtung
Ergebungsvoll
Pavel Stein

Machlupova Regina wurde nach einer Krebsoperation am 26.III.42 aus dem Sanatorium St. Bernarda in Prag II, Kateřinska 9, entlassen und befindet sich weiterhin in häuslicher Pflege. Laut der Aussage von Dr. ... Prag II. ... 7, soll sie sich einer weiteren Operation unterziehen. Zurzeit ist sie nicht in der Lage, ihre Freiheitsstrafe zu verbüßen.

| I. Číslo běžné | II. Obviněného | III. Žalobců, poškozených neb udávajících | IV. Vyznačení přestupku, z něhož jest obviněný viněn |
|----------------------|--|---|---|
| | <p>jméno a příjmení <i>Regina Hachlup</i></p> <p>zaměstnání <i>zaukromnice</i></p> <p>dne <i>20. XI. 1865</i></p> <p>v <i>Lisenstadt</i></p> <p>naroz., do <i>Lisenstadt</i></p> <p>okř. <i>Ostmark</i></p> <p>přísl., bytem v <i>Prag II, Petersonsasse 3</i></p> <p>Poměry rodinné, majetkové a výdělkové: <i>Witwe, ohne Vermögens- bezug von der Witwenanstalt.</i></p> <p>Trestán: <i>/</i></p> | <p>jméno a příjmení</p> <p>zaměstnání</p> <p>bytem v</p> <p>rodopis (podle potřeby)</p> | <p>čl. zák. ze dne 14. července 1927, č. 125 Sb. z. a n.</p> <p>§ řádu uličního a jízdního pro pol. obvod pražský ze dne 2. srpna 1931, č. 9001/31.</p> <p>§ vlád. nařiz. ze dne 27. března 1939, č. 106 Sb. z. a n. o ochraně zvířat proti týrání.</p> <p>§ zák. ze dne 26. března 1935, č. 81 Sb. z. a n. o jízdě moto- rovými vozidly.</p> <p>§ vlád. nař. ze dne 19. října 1935, č. 203 Sb. z. a n., jimž se pro- vádí zákon o jízdě motorovými vozidly.</p> <p><i>Státní jízdní m. 1907 doplatek ze dne 10. IX. 39 ve smyslu čl. 3 odst. 2 zák. č. 145/17. Sb. z. a n.</i></p> <p><i> dne 6. XI. 1941 zjistil policejní agent Augustin Rippe, nom. nař., přidělený okr. mel. kom. m., přísl. ovacímu oddělení, že židovka Regina Hachlupová, která se tehdy své přihlašovací ka polytu, nemá domá ve svém osobním průkazu písmeno "H", označující její rasovou náležitost.</i></p> |

V.

Zda se obviněný přiznal
anebo jak se ospravedlnil

Dne

6. XI.

19

41

VI.

V ý p o v ě d i
svědků a znalců pro obviněného
nebo proti němu

Dne

19

Ich gebe zu, dass ich nicht
aus, 7^{te} in meinen Reisepass nicht
herein malen liess, da es
mir gesagt wurde, ich
brauche es nicht.

J. J. u. J. Rejzner abchly

Am Ende

iz mbr III

| VII. Vyznačení toho, co se pokládá za prokázané a čím | VIII. Obsah a datum nálezu, vyznačení předpisu přestoupeného a potvrzení úřední | IX. Náhrada, která se nálezem přisuzuje |
|--|--|---|
| <p><i>úředním zjištěním a vlastním dovo- ním vzato za prokázané, že Lidovka Machlup si svůj Hobní puš- koz nepatřila směrem „ 34</i></p> | <p><i>Regina Machlup</i></p> <p>uznává..... se vinn^{ou} přestupku, ve IV. sloupci naznačeného a odsuzuje..... se podle ^{č. 3. zák.} zákona ze dne 14. července 1927, čís. 125 Sb. z. a n. — min. nař. ze dne 30. září 1857, č. 198 ř. z. — § 80 zák. ze dne 26. března 1935, č. 81 Sb. z. a n.</p> <p>k pokutě <i>2000</i> K pro ^{Protetektorátui} státní pokladnu.....</p> <p>při nedobytnosti k trestu vězení na <i>7 dní (sedm)</i></p> <p>Z tohoto nálezu lze se odvolati k zemskému úřadu v Praze. Odvolání musilo by býti do 24 hodin po prohlášení tohoto nálezu ohlášeno a ve lhůtě dalších 3 dnů u okresního policejního ko- misařství <i>v Praze II, dol. n. ústí</i> u polic. ředitelství v..... podáno.</p> <p>Okr. pol. komis. v <i>Praze II, dol. n. ústí</i> Polic. ředit. v..... dne <i>6. XI.</i> 19 <i>41</i> <i>J. J. J. J.</i></p> | |

Strafverfahren

I.

II.

III.

Beschuldigter

**Kläger, Opfer oder
Hinweisgeber**

**Benannte Straftaten,
derer sich der Angeklagte
schuldig gemacht hat**

Vor- und Nachname: Regina
Machlup
Beruf: Privatperson

am 20. XI. 1865
in Eisenstadt

geboren in Eisenstadt

Ostmark

eingewandert, wohnhaft in Prag
II, Petersgasse 3

Familie, Vermögen und
Einkommen:
Witwe, ohne Vermögen, lebt von
der Unterstützung.

Strafregister: %

Name und Nachname
.....
Beruf

wohnhaft in
.....
Genealogie [bei Bedarf]
.....

.....
.....
.....

Am 6.XI.1941 hat der Polizei-
beamte Augustin Rippl, deut-
scher. Staatsangehöriger, der
Bezirkspolizei [...] – Meldebe-
hörde, zugeteilt, festgestellt,
dass die Jüdin Regina Mach-
lupová, die sich am selben Tag
angemeldet hatte, noch nicht den
Buchstaben "J" in ihrem Ausweis
vermerkt hatte, der ihre
Rassenzugehörigkeit angibt.

Art. des
Gesetzes. vom 14. Juli 1927, Nr.
125 Slg. z. a n.

§ der
Straßen- und Verkehrsordnung
für den Bezirk Prag vom 2.
August 1931, Nr. 9001/31

§
Regierungsverordnung vom 27.
März 1939, Nr. 106 Slg. über den
Schutz der Tiere vor Quälerei.

§
Gesetz vom 26. März 1935 Nr. 81
Slg. über das Führen von
Kraftfahrzeugen.

§
Regierungsverordnung Nr. 203
Slg. vom 19. Oktober 1935 zur
Durchführung des Gesetzes über
das Führen von Kraftfahrzeugen.

Erllass des Reichskommissars
vom 10.IX.39 gemäß Artikel 3
Absatz 3 des Gesetzes Nr.
125/27 [...].

V.

VI.

**Ob der Beschuldigte gestanden hat oder wie
er sich entschuldigt hat**

Am 6.XI. 1941

Ich gebe zu, dass ich nicht das „J“ in meinem
Reisepass nicht hinein machen lies, da es mir
gesagt wurde, ich brauche es nicht.

Regina Machlupová

Aussagen

von Zeugen und Sachverständigen für oder gegen
den Angeklagten

Am 19

VII.

Benennung

Was als bewiesen gilt und durch was

Es ist offiziell festgestellt und durch ihr eigenes Geständnis bewiesen, dass die Jüdin Machlup den Buchstaben "J" nicht auf ihrem Personalausweis angebracht hat.

VIII.

Inhalt und Datum

Urteil, Benennung der übertretenen Verordnung und amtliche Bestätigung

Regina
Machlup
Sie bekennt sich der in Spalte IV genannten Straftat für schuldig und wird gemäß Artikel 3 [...] des Gesetzes vom 14. Juli 1927, Nr. 125 Slg. zu einer Geldstrafe in Höhe von 2.0000 CZK für die Protektoratskasse verurteilt

Bei Nichteinhaltung des Schuldspruchs zu einer Freiheitsstrafe von 7 (sieben) Tagen.

Gegen dieses Urteil kann bei der Landesbehörde in Prag Berufung eingelegt werden. Die Berufung muss innerhalb von 24 Stunden nach Bekanntgabe dieses Urteils und innerhalb von 3 Tagen beim Bezirkspolizeikommissariat in Prag II, Dolní nové město eingereicht werden.

Bezirkspolizeikommissariat in
Prag II, Dolní nové město

am 6.XI.1941

IX.

Substitution,

welche dem Urteil angehängt ist

X.

XI.

XII.

Urteil

wurde bekannt gegeben am

Urteil

wurde ausgeführt am

Anmerkungen

6.XI.1941

.....
.....
.....

Die Verurteilte wurde über ihr
Recht auf Berufung belehrt

Die Berufung wurde angekündigt
am 6.XI.1941

Bußgeld bezahlt
am 17.VI.1942
2.000,- K
Haftstrafe verbüßt

am
Regina Machlupová

.....
in
.....
.....

Strafe vermerkt
9.VII.1942

TODESFALLANZEIGE

Dodatečný zápis nařízen. No. 12 145

Datum: 30. IX. 1948 Podpis: Fedor

Sterbematrik

| | | | | | |
|---|--|--|--|------------------------------------|--|
| 1 Name (bei Frauen auch Mädchenname) Machlup geb. Perl | | 2 Vorname Regina | | 3 Tr. Nr. AAp-395 | |
| 4 Geboren am 20.11.1865 | | in Eisenstadt | | Bezirk | |
| 5 Stand Witwe | | 6 Beruf Private | | 7 Relig. mos. | |
| 8 Geschl. weibl. | | 9 Staatszugehörigkeit Deutsches Reich | | 10 Heimatsgemeinde | |
| 11 Letzer Wohnort (Adresse) Prag II. Petersg. 3 | | | | | |
| 12 Wohnhaft in Theresienstadt Gebäude No. Q 808 | | Zimmer No. | | | |
| 13 a Name des Vaters | | b Beruf | | c Letzter Wohnort | |
| 14 a Name der Mutter (Mädchenname) | | | | | |
| 15 a Sterbetag 14.11.1942 | | b Sterbestunde 5 h | | c Sterbeort: Theresienstadt | |
| d Genaue Ortsbezeichnung (Gebäude, Zimmer) Q 808 | | | | | |

| 16 | a Name | b Tr. Nr. | c Verwandtschaftsgr. | d Wohnadresse (b. Gatten u. Kindern auch Geburtsdaten): |
|-----------|-------------------|-----------|----------------------|---|
| Verwandte | in Theresienstadt | | | |
| | im Protektorat | | | |
| | | | | |
| | | | | |

| | | | | | |
|---|--|---------------------------------|--|---|--|
| 17 a Tag der letzt. Eheschliessung | | b Ort der letzt. Eheschliessung | | c Zahl d. Kinder aus letzt. Ehe | |
| 18 a Art des Personal- ausweises Ausweis | | b No 489453/41/5489 | | c Ausgestellt von Pol. Dir. Prag | |
| Behandelnder Arzt: Dr. Eduard Iaser | | | | | |

| | |
|--|--|
| 20 Krankheit (in Blockschrift) ENTERITIS-Darmkatarrh | |
| 21 Todesursache (in Blockschrift) ENTERITIS-Darmkatarrh | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| 22 a Totenbeschau führte durch Dr. Otto Jakob Reiner | | b Tag u. Stunde der Totenbeschau 14.11.1942, 14.55 .. | |
| 23 a Ort der Beisetzung Theresienstadt | | b Tag u. Stunde der Beisetzung 16.11.1942, 15 h | |

Theresienstadt, am **14.11.1942**

| | | |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Der Totenbeschauer: <i>[Signature]</i> | Der Amtsarzt: <i>[Signature]</i> | Der Chefarzt: <i>[Signature]</i> |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|

Todesfallanzeige

Ghetto Theresienstadt
Der Altestenrat

Todesfallanzeige

Name: Machlup, geb. Perl
Vorname: Regina
Tr.Nr. AAp-395

Geboren am 20.11.1865 in
Eisenstadt

Stand
Witwe

Beruf
Private

Relig.
Mos.

Geschl.
Weibl

Staatszugehörigkeit
Deutsches Reich

Letzter Wohnort: Prag II.,
Petersgasse 3

Wohnhaft in Theresienstadt
Gebäude No. Q 808

Sterbetag
14.11.1942

Sterbestunde
5h

Oznámení o úmrtí

Terezínské ghetto
Rada starších

Oznámení o úmrtí

Příjmení: Machlup, nar. Perl
Jméno: Regina
Tr.č. AAp-395

Narozena 20.11.1865 v
Eisenstadt

Stav
Vdova

Povolání:
Soukromnice

Náboženství.
Mojžiské

Pohlaví
Žena

Národnost
Německá říše

Poslední bydliště: Praha II.,
Petrská 3

Bydliště v Terezíně Budova č.
Q 808

Datum úmrtí
14.11.1942

Doba úmrtí
5 hod.

Death notice

Theresienstadt Ghetto
The Council of Elders

Death notice

Name: Machlup, born Perl
First name: Regina
Tr.No. AAp-395

Born on 20.11.1865 in Eisenstadt

Marital status
Widow

Occupation
Private

Relig.
Mos.

Sex
Female

Nationality
German Reich

Last place of residence: Prague
II, Petrská 3

Resident in Theresienstadt
Building No. Q 808

Date of death
14.11.1942

Time of death
5h

| | | |
|--|---|--|
| Sterbeort: Theresienstadt | Místo úmrtí: Terezín | Place of death: Theresienstadt |
| Genaue Ortsbezeichnung (Gebäude, Zimmer) Q 808 | Přesný název místa (budova, místnost) Q 808 | Exact name of place (building, room) Q 808 |
| Art des Personalausweises Ausweis | Typ průkazu totožnosti Průkaz | Type of identity card Identity card |
| No 469453/41/5489 | Č. 469453/41/5489 | No 469453/41/5489 |
| Ausgestellt von Pol.Dir. Prag | Vydal Policejní ředitelství Praha | Issued by P.D. Prague |
| Behandelnder Arzt Dr. Eduard Laser | Ošetřující lékař Dr. Eduard Laser | Attending physician Dr. Eduard Laser |
| Krankheit/Todesursache ENTERITIS-Darmkatarrh | Nemoc/příčina smrti ENTERITIS střevní katar | Disease/cause of death ENTERITIS intestinal catarrh |
| Totenbeschau führte durch Dr. Otto Jakob Reiner | Ohledání provedeno Dr. Otto Jakob Reiner | Coroner's inquest conducted by Dr. Otto Jakob Reiner |
| Tag u. Stunde der Totenbeschau 14.11.1942, 14:55 | Den a hodina pitvy 14.11.1942, 14:55 | Day and hour of the post-mortem examination 14.11.1942 14:55 |
| Ort der Beisetzung Theresienstadt | Místo pohřbu Terezín | Place of burial Theresienstadt |
| Tag u. Stunde der Beisetzung 16.11.1942, 15h | Den a hodina pohřbu 16.11.1942, 15 hod. | Day and hour of burial 16.11.1942, 15h |
| Theresienstadt, am 14.11.1942 | Terezín, 14.11.1942 | Theresienstadt, 14.11.1942 |